



MESA DE TRABAJO

Antropología, memoria y cultura escrita.

Coordinadores:

José Ignacio Monteagudo, Seminario de Estudios Interdisciplinares sobre Cultura Escrita, Universidad de Alcalá. Asociación de Antropología de Castilla y León Michael Kenny. filandar@hotmail.com

Pedro Araya, Institut Interdisciplinaire d'Anthropologie du Contemporain (Équipe Anthropologie de l'Écriture), CNRS-EHESS.

Andréa Pavão, Instituto de Educação de Angra dos Reis, Universidade Federal Fluminense

La “cultura escrita” -es decir, las prácticas sociales ligadas a la lectura y la escritura y todo el sistema de creencias que las sustenta-, ha venido interesando a la disciplina antropológica desde hace décadas. Si en un principio se prestó atención a la dimensión cognitiva de la capacidad de leer y escribir, y sobre todo a las implicaciones sociales del paso de la oralidad a la escritura, el debate teórico se ha ido alejando de las tesis de Jack Goody en tanto que sus críticos, desde los New Literacy Studies, han extendido su hegemonía en diversos campos, si bien sus posiciones están siendo de nuevo matizadas y criticadas [1]. Esta confrontación teórica estimuló la realización de valiosas etnografías en multitud de contextos culturales de sociedades de todo el mundo y con distintos enfoques [2]. La antropología urbana y los estudios culturales han sido también permeables al estudio de la comunicación escrita en culturas movedizas por su protagonismo en contextos de cambio, contactos, movimientos migratorios, etc. [3].

En la Península Ibérica y su contexto europeo, los usos de la memoria escrita (producción, circulación y conservación, fundamentalmente) han pasado a ocupar, en este comienzo de siglo, un papel muy relevante, con efectos que atañen directamente al quehacer de los antropólogos. La proliferación de archivos, colecciones, ediciones y proyectos diversos en los que no faltan profesionales de la antropología merece, cuando menos, una urgente reflexión, prestando especial atención a temas tan caros a la disciplina como la escritura autobiográfica y las narrativas “populares” [4].

Muchas de esas iniciativas se enraízan en lugares donde se construyen y reconstruyen identidades más o menos territorializadas, incluso re-localizadas, como es el caso de los emigrantes. Grupos sociales deslocalizados se forman y mantienen merced a la comunicación fundamentalmente escrita) que ha propiciado la revolución digital, trastocando a su vez los modos de experimentar el tiempo. Si por un lado rige la inmediatez de la comunicación por Internet, por otro aparecen momentos salientes sobre los que gravitan “acontecimientos de escritura” (11M). Y aparecen en el terreno político -pero no sólo- español discursos enfrentados sobre períodos fraguados más por la memoria que por la historia: II República, guerra civil, franquismo, transición...

En los países iberoamericanos encontramos ese otro que fuimos nosotros, espejo que nos devuelve la imagen de una sociedad que se desdobra entre los que se quedan y los que se van. Y también una preocupación básica sobre el papel de la cultura escrita en la educación de las clases populares [5], una vez tachada de etnocéntrica y escritocéntrica la alfabetización por las corrientes críticas dominantes.

La antropología, sin olvidar la variante aplicada, está contribuyendo crecientemente, con sus aportaciones teóricas y metodológicas, al estudio de los usos sociales de la escritura. Un estudio necesariamente interdisciplinar, abordado por equipos en los que la antropología (no siempre de la mano de profesionales formados en la disciplina) va ocupando un espacio cada día más relevante. Quizá sea el momento apropiado para hacer recuento de las tentativas -múltiples y desconocidas entre sí- y reflexionar sobre la pertinencia de seguir considerando la cultura escrita como terreno privilegiado para comprender mejor las complejidades culturales del presente.

[1] Véase PAVÃO y MONTEAGUDO: “El legado de Jack Goody para los estudios sobre cultura escrita”, *Cultura Escrita & Sociedad*, 8 (2009), pp. 233-242.

[2] Los trabajos del equipo Anthropologie de l'Écriture (IIAC), creado en 2007, se ocupan de las relaciones entre escritura, acción y cognición con un particular interés por las cuestiones que afectan a la materialidad y los soportes de la escritura. ¿Cómo se actúa por la escritura en una sociedad dada? ¿Qué nos hace hacer la escritura?

[3] Desde el influyente trabajo de Richard HOGGART *The Uses of Literacy* (1958), la lista de trabajos teóricos y de etnografías es muy extensa, sobre todo en el ámbito anglosajón.

[4] En 2006 se celebró en Zamora y Miranda do Douro el I Simposio Internacional de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular, que supuso la consolidación de la RedAIEP. En la actualidad agrupa a 14 archivos y 40 investigadores de España y Portugal. Sobre la problemática actuación de los antropólogos en esta materia, ver Joan PRAT I CARÓS, “La memoria biográfica y oral y sus archivos”, *RAS*, 18 (2009), pp. 267-295.

[5] Ver trabajos de Andréa PAVÃO, y en una línea bastante diferente, de Elsie ROCKWELL y Judith KALMAN.



La escritura como intranquilidad. Una mirada antropológica sobre las escrituras expuestas urbanas en situación de rebelión en Chile

Pedro Araya, pedro.araya@ehess.fr

Institut Interdisciplinaire d'Anthropologie du Contemporain (Équipe Anthropologie de l'Écriture), CNRS-EHESS.

La presente contribución quiere dar cuenta de una reflexión antropológica sobre las diversas escrituras contestatarias desde los años 60 en Chile. A partir del análisis de diversos proyectos de inscripciones político-poéticas en el espacio urbano chileno de los últimos años, diversas constataciones me servirán de referencia y de momentos reflexivos. La primera constatación concierne el hecho de hacer frente a todo un grupo heterogéneo de escrituras expuestas. A medida que la mirada se agudiza, los escritos, antes aparentemente invisibles, ahora cobran una visibilidad que nos provoca. Frente a esto, lo primero es constatar de qué manera se va constituyendo una cultura del escrito expuesto en situación de contestación, y más aún cómo se estructura una lógica de la acción contestataria escrita. Una segunda constatación refiere a la importancia del espacio urbano para estas prácticas completamente situadas. Frente a la idea común que tiene la escritura como una tecnología del intelecto que permite descontextualizar un mensaje, vemos en el caso nuestro que el espacio público urbano participa plenamente de cada acto de escritura expuesta. Dónde se expone, dónde se inscribe, forman parte de la contingencia de la escritura expuesta. Por lo mismo, surge una tercera constatación: el espacio urbano deviene entonces un espacio en disputa. El poder y el control sobre la escritura se opera a nivel de su visibilidad y de su enunciado. Todo acto de escritura en situación de rebelión, integra el hecho de situarse en un espacio urbano controlado. Frente a la razón jurídica, se dispone un conjunto de tácticas. La ciudad es un espacio en disputa pero también un ambiente gráfico, integrar la mirada de los ciudadanos en tanto que potenciales lectores (o gente que mira), lleva, en el caso de estas escrituras, a desarrollar algunas técnicas de impacto visual.

Mulheres, memória e cultura letrada - a formação e a construção social da identidade e da carreira de escritoras premiadas

Tania Dauster, tdauster@puc-rio.br

Grupo de Estudos de Antropologia da Leitura e Escrita-GEALE (PUC-Rio/CNPq/Faperj).

Cátedra UNESCO de Leitura PUC-Rio.

Anderson Tibau, andersontibau@yahoo.com.br

Instituto de Educação de Angra dos Reis, Universidade Federal Fluminense

Grupo de Estudos Antropológicos da Leitura e da Escrita - GEALE.

Centro Regional de Fomento do Livro na América Latina, Caribe, Espanha e Portugal - UNESCO/CERLALC/AECI.

O que faz uma escritora, escritora? Com esta pergunta buscamos compreender a construção social de identidade e da carreira de escritoras premiadas na cena literária brasileira, tendo em vista o projeto “Mulheres e Cultura Letrada” (PUC-RIO;FAPERJ).

Entrevistamos em sequência, Nélida Piñon, Tatiana Salem Lévy, Laura Bergallo, Carola Saavedra, Luciana Sandroni, Marina Colasanti, Adriana Lisboa e Ana Maria Machado.

Os contatos com as entrevistadas foram feitos através da rede de relações da coordenadora da pesquisa, assim como pelas indicações das próprias escritoras.

Neste texto, comentamos a situação de contato, o caráter dramático das entrevistas e o perfil das oito escritoras premiadas pertencentes a distintas gerações. Discutimos, a partir do ponto de vista e nos termos do universo investigado, as problemáticas relações entre a literatura escrita por mulher e por homem. Por meio do trabalho de campo, emblema da antropologia, foi possível interpretar as relações entre mulheres e cultura letrada, perceber a atividade literária como arte e ofício. Levantamos dos discursos e das obras literárias das entrevistadas as categorias invenção, memória, liberdade e cuidar, pela recorrência e pela relevância em suas representações e práticas. As viagens e vivências fora do país marcam também suas trajetórias.

Nossa hipótese reside no valor heurístico da articulação entre essas categorias para pensar a especificidade da escrita de mulheres, sua vocação e preferência pelo gênero do romance. A categoria “memória” é chave para dar sentido à invenção literária segundo Nélida Piñon. São suas as palavras que seguem: “Meu testemunho é impreciso. Misturo a colheita da memória com a invenção, porque é tudo que sei fazer”. Ana Maria Machado comenta: “Pode não existir uma escrita feminina como tal, mas existe sim, uma memória que deixa marcas específicas e é reconstruída de maneira específica”. E, ainda, “A tríade que compõe um escritor é memória, imaginação e observação”.



Em suma, para construir nossa versão, interpretamos os dados etnográficos à luz dos trabalhos de Gilberto Velho, Erving Goffman, Howard Becker, George Simmel, Clifford Geertz e Virginia Woolf.

Escritura popular y construcción del paisaje

Anxo Fernández Ocampo, ocampo@uvigo.es
Facultade de Filoloxía e Tradución. Universidade de Vigo

Esta propuesta aborda las prácticas y la memoria escritas de un lugar de Galicia, de 1940 a la actualidad, exceptuando los usos escritos digitales propios de la primera década de este siglo. Nuestra investigación previa ha tenido en cuenta fenómenos de espacialización del texto escrito tales como graffiti sobre madera o piedra, con oscilación alfabético/pictográfica, universos gráficos domésticos manuscritos o impresos (correspondencia, prensa, libros, calendarios, etiquetas, fotografías glosadas), con sus ritos de consumo, escritura manuscrita de literatura popular (sobre pizarra, sobre papel, con tiza, por correo), o señalización toponímica.

Analizamos este sistema desde la producción, la comunicación y el consumo del escrito ordinario, atendiendo especialmente propiedades plásticas y materiales, técnicas, formatos y soportes, en particular multimodales (dorso de fotografías, etc.) El trabajo documental se completa con una fase participativa de trabajo etnográfico, realizada de 1996 a 2010. Consideramos que la escritura popular forma parte de las representaciones visuales del (y en el) paisaje, en la medida en que es experimental. Por lo tanto la escritura no sería (únicamente) un archivo de memoria oral, sino un proceso de negociación entre habitante y espacio.

Tras inducir mapas mentales y definir percepciones “émicas” de la noción de paisaje, la comunicación se propone demostrar cómo la escritura participa en la construcción de ese paisaje: por las manifestaciones gráficas de sus habitantes, que se articulan en el tejido espacial mediante códigos agrarios; gracias a soportes de escritura que remiten al imaginario de la página, cuyo valor territorial se eleva a la dimensión de paisaje; gracias también a la capacidad narrativa y cosmogónica de los textos, poemas e inscripciones que cimentan la relación entre lugar y acontecimiento.

“Quiero ser una maestra 2.0”: La (re) definición de la cultura escrita en la escuela

Judith Kalman, jkalman@cinvestav.mx
Departamento de Investigaciones Educativas. Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional (DIE-CINVESTAV). México

Durante generaciones, la escuela ha sido la institución social encargada de promover y difundir la cultura escrita mediante la formación de nuevos lectores y escritores, así como de impulsar la difusión de textos culturalmente valorados y prácticas de interpretación y producción dominadas por una visión prescriptiva y normativa. En años recientes México, como muchos otros países del mundo, ha asignado recursos financieros considerables para la adquisición y distribución de computadoras, pizarrones electrónicos y otras tecnologías de información y comunicación para su uso en las escuelas de diferentes niveles educativos. Se intenta impulsar el uso de este equipo en las escuelas a través de reformas curriculares, indicaciones directas, manuales y cursos de capacitación.

La entrada de los medios digitales y tecnologías de comunicación abre a las comunidades escolares posibilidades de expresión y representación que rebasan los lineamientos canónicos tradicionales. Este trabajo revisa algunas de las transformaciones que los géneros textuales están experimentando y el impacto de éstas en las prácticas de cultura escrita en la escuela en México. Presenta datos de profesores de educación secundaria y media superior que buscan incorporar a las tecnologías de la información y la comunicación; así como algunos de los cuestionamientos que este esfuerzo provoca. En particular se analiza la redefinición de la lectura, la escritura, sus convenciones y sus usos en el aula.



Políticas da escrita: a interpretação da escrita pelos ameríndios

Silvia Lopes da Silva Macedo, silvia.lopesmacedo@gmail.com
Universidade Federal de São Paulo (UNIFESP/Brasil)

A oposição entre sociedades sem escrita, ou orais, e sociedades com escrita é fundante na história da Antropologia. A escrita foi tomada como um dos fatores que permite definir e classificar as diversas sociedades do globo. Por meio deste classificador foi criada uma das oposições que povoam a antropologia: a oposição entre sociedades orais e sociedades com escrita. Jack Goody é um dos precursores desta discussão na antropologia. Sua tese sobre a 'revolução' provocada pela introdução/invenção da escrita sugere hipóteses e idéias interessantes quanto a transmissão de conhecimento e as mudanças decorrentes da introdução desta técnica em sociedades 'orais'. Contudo a oposição proposta pelo autor entre sociedade oral e escrita está baseada numa descrição bastante simplista das formas de transmissão e de memória em sociedades 'sem escrita', posição essa relativizada por estudos recentes que demonstram que uma análise etnográfica atenta às formas de transmissão e de memória social em populações 'orais' pode revelar dinâmicas menos cindidas entre estes dois campos.

A participação no projeto de educação wayãpi (grupo indígena tupi com aldeias em Amapá, Brasil e sul da Guiana francesa), e a realização de etnografias entre os Wayãpi do Brasil e da Guiana francesa sobre os processos e significados da educação escolar e da escrita permitiram-me acompanhar o processo de gramaticalização da língua wayãpi, as questões relativas à escrita dessa língua e a relação entre os processos da escrita e de educação escolar e concluir que as reivindicações indígenas pela educação escolar estão estreitamente relacionadas à reivindicação pelo domínio tanto da técnica como do conhecimento decorrentes da escrita.

Nessa apresentação, apoiando-me nas etnografias acima citadas, discutirei duas dessas relações: 1) a relação entre a prática da escrita, a educação escolar e a política ameríndia e; 2) a relação entre a prática da escrita e outras práticas gráficas ameríndias.

Representações sociais, emoção e construção de identidade nas práticas de escrita de estudantes de Pedagogia

Andréa Pavão, andreapavo@gmail.com
Instituto de Educação de Angra dos Reis (IEAR) da Universidade Federal Fluminense (UFF)

José Ignacio Monteagudo, filandar@hotmail.com
Seminario de Estudios Interdisciplinarios sobre Cultura Escrita, Universidad de Alcalá

Esta comunicação apresenta dados e reflexões parciais de pesquisa etnográfica, em fase exploratória, que se realiza entre estudantes e concluintes de cursos de Pedagogia sobre sua relação com a cultura escrita e os possíveis deslocamentos provocados nesta relação ao longo dos anos de formação universitária. Para compreender estes deslocamentos, optamos por comparar as práticas de escrita cotidiana destes estudantes, fora do âmbito disciplinar, por um lado, e sua relação com o desafio de redigir um trabalho monográfico de final de curso, por outro.

Partindo do pressuposto de que os cursos de Pedagogia no Brasil são procurados, majoritariamente, pelas classes populares, e que estas se encontram em condição de desvantagem em relação ao acesso à cultura escrita, compreende-se por que um dos entrevistados desta pesquisa declarou: “escrever a monografia é um parto, um desafio pra gente que não teve acesso desde pequeno”.

Compreendendo a leitura e a escrita como práticas culturais, sobre as quais se vai construindo maior familiaridade através de mediações (Lahire), na constituição de uma carreira (Becker), pretende-se, neste trabalho, enfocar a questão das representações sociais (Mauss, Bourdieu, Goffman) que um trabalho de produção escrita de maior fôlego, como as monografias, possa ter entre leitores oblatos (Nascimento), bem como seu papel simbólico na construção da identidade destes sujeitos em distinção (Bourdieu) aos modelos identitários de seu núcleo familiar de origem em relação à cultura escrita, e os tipos de emoção (Coelho, Rezende) experimentados neste deslocamento. Consideramos que, nas sociedades letradas, embora todos estejam imersos e de alguma forma submetidos à lógica escriturística (Certeau), as distinções que se impõem entre as diferentes formas de se relacionar com a cultura escrita



implicam relações de poder relevantes. Espera-se que o período de formação superior produza um deslocamento no sentido de aproximação com as formas de relação mais prestigiadas em uma sociedade grafocêntrica.

Literatura y experiencia: las prácticas de escritura en el sudoeste de Goiás

Rodrigues, Cintya Maria Costa, rodriguescintya@uol.com.br

Facultad de las Ciências Sociales de la Universidad Federal de Goiás (UFG) - Brasil.

El asunto de este trabajo surgió de cuestiones que son debatidas en el ámbito de la crítica y de las interpretaciones del regionalismo literario brasileño, pero las ultrapasa, a medida en que busca situar las realidades de referencia del escritor para más allá de las clasificaciones de las historias literarias y enredarse, etnográficamente, en las tramas relacionales de las producciones y de las narrativas biográficas de dos escritores para entonces problematizar la condición de escritor de un determinado lugar: aquellos cuyos escritos mantienen cierto vínculo declarado con espacios geográficos y simbólicos (Rodrigues). Entre las preguntas que incitaron esta pesquisa, se indaga sobre la abstracción de los lugares por los escritores y la trasposición del vínculo afectivo y objetivo de las realidades de referencia para la literatura como algo significativo, parte de la condición de una profesión orientada por la vocación (Sapiro). Uno de los modos adoptados para comprender la adhesión de los escritores a ese tipo de literatura partió del cuestionamiento de las condiciones de formación de la vocación del escritor: ¿cómo los escritores elegidos se tornaron escritores? ¿Qué es ser un escritor de un determinado lugar? ¿Cómo los escritores tratan las representaciones construidas (y regionalizadas) para la profesión? ¿Cómo trabajan con la carga simbólica (y vocacional) del pasado para el escritor regional? La dimensión relacional y biográfica focalizada consideró la actuación de los escritores en los lugares de la escritura y permitió comprender cómo sus trayectorias son marcadas por los desplazamientos espaciales y, al mismo tiempo, por la opción por lugares de vida y trabajo. Posibilitó, aún, observar cómo los escritores acaban siguiendo los preceptos definidos por los autores del pasado, por la historia literaria regional y por el propio campo literario que ellos ayudan a formar.